



Žarnyno vėžio profilaktinis tikrinimas: kaip atlikti tyrimą

Lithuanian translation of - Bowel cancer screening: how to
take the test



Žarnyno tikrinimas

Nuosekli instrukcija, kaip naudoti tyrimo rinkinį

Šis rinkinys atsiųstas jums todėl, kad jūs dalyvaujate Šiaurės Airijos žarnyno vėžio profilaktinio tikrinimo programoje.

Šis rinkinys skirtas naudoti asmeniškai, savo namuose; norint jį atlikti, jums reikės apsilankyti tualete tik tris kartus. Tuomet jums tereikės įdėti rinkinį į specialų pateiktą voką ir nemokamai išsiųsti jį paprastu paštu į tikrinimo centrą.

*Perskaitykite visą instrukciją **prieš** naudodami šį rinkinį.*

1. Pasiruošimas

- Užrašykite savo vardą, pavardę, gimimo datą ir šiandienos datą ant tyrimo rinkinio pirmojo atlanko (1).
- Pasiimkite šį tyrimo rinkinį, rašiklį bei šią instrukciją ir nueikite į tualetą.
- Nusiplaukite ir nusišluostykite rankas.
- Nulaužkite dvi pateiktas kartonines juosteles.
- Pakelkite pirmąjį atlanką



(1) – pamatysite du mažus langelius (A ir B). Neatidarykite kitoje rinkinio pusėje esančio atlanko, pažymėto „DO NOT OPEN“ (NEATIDARYTI); jis skirtas naudoti tik laboratorijai. Kitus atlankus (2 ir 3) palikite uždarytus, nes jie skirti kitiems mėginiams kitomis dienomis.

2. Savo išmatų paėmimas

- Svarbu, kad jūsų išmatos **nesiliestų** prie tualetų vandens arba tualetų klozeto, nes tai gali turėti poveikio tyrimo rezultatams.
- Galite sugauti išmatas sulankstyto tualetinio popieriaus skiautele arba ranka, įkišta į nedidelį švarų plastikinį maišelį, arba naudodami bet kokį švarų vienkartinį indelį.



3. Dviejų išmatų mėginių paėmimas

- Naudodami kartoninę juostelę, paimekite labai mažą išmatų mėginį ir užtepkite jį **plonu sluoksniu** ant pirmo langelio (A). Tuomet išmeskite juostelę į tualetą ir nuleiskite vandenį.
- Naudodami kitą kartoninę juostelę, paimekite antrą išmatų mėginį iš **kitos išmatų dalies** ir užtepkite jį plonu sluoksniu ant antro langelio (B). Išmeskite juostelę bei likusias išmatas į tualetą ir nuleiskite vandenį. Jeigu naudojote plastikinį maišelį arba vienkartinį indelį, įdėkite juos į plastikinį maišelį ir išmeskite į lauke esantį šiukšlių konteinerį.



4. Pabaigus procedūrą

- Užpildžius abu po atlanku (1) esančius langelius, vėl užlenkite atlanką, naudodami pateiktą ąselę.
- Nusiplauskite ir nusišluostykite rankas.
- Patikrinkite, ar užrašėte visus savo duomenis ant pirmojo atlanko (1).
- Dabar esate užpildę savo pirmuosius mėginių langelius. Jums reikės tai pakartoti dar dvi **skirtingas** dienas, naudojant atlankus (2) ir (3).
- Rinkinį galite laikyti vonioje, jei tik jis bus apsaugotas nuo tiesioginių šilumos šaltinių ir tiesioginių saulės spindulių. Laikykite rinkinį vaikams ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje.
- Laikykite šią instrukciją kartu su rinkiniu, nes vėliau jums vėl reikės ją perskaityti.



5. Antros ir trečios dienos išmatų mėginių ėmimas

- Kitus du kartus eidami į tualetą (**skirtingomis** dienomis), atlikite 1–4 žingsnius, tik antrą dieną naudokite **antrą** atlanką (2), o trečią dieną – **trečią** atlanką (3).
- Atkreipkite dėmesį, kad antrą ir trečią atlankus privaloma užpildyti per **10 dienų**, skaičiuojant nuo pirmo atlanko užpildymo dienos.
- Ant atlankų (2) ir (3) būtinai parašykite datą, kada ėmėte mėginius.



6. Galutinis patikrinimas

Paėmę mėginius per trečią apsilankymą tualete, patikrinkite, ar atlikote šiuos veiksmus:

- Užrašėte ant tyrimo rinkinio savo vardą, pavardę ir gimimo datą.
- Užtepėte mėginius ant visų šešių 'langelų' (po du po kiekvienu atlanku).
- Ant trijų atlankų parašėte datas, kada paėmėte kiekvieną mėginį.
- Antrą ir trečią mėginius paėmėte per **10 dienų**, skaičiuojant nuo pirmo mėginio ėmimo datos (jeigu šis laikotarpis yra ilgesnis, paskambinkite nemokamu pagalbos linijos telefone 0800 015 2514, kad gautumėte papildomos informacijos, ką daryti).

Jeigu atlikote visus pirmiau minėtus nurodymus, tuomet dėkite savo rinkinį į pateiktą nemokamą voką ir užklijuokite jį.

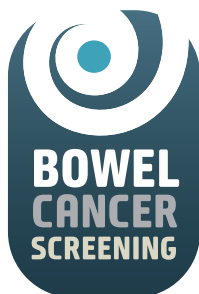
Nedelsdami išsiųskite rinkinį, nes labai svarbu, kad laboratorija jį gautų kaip įmanoma greičiau. Užklijuotas vokas atitinka pašto reglamentus ir jį saugu siųsti paštu. Jis būtinai turi būti švarus, kad būtų apsaugoti pašto darbuotojai.

Ačiū, kad atlikote šį tyrimą. Netrukus gausite laišką, kuriame bus pranešta apie rezultatus ir ką reikės daryti toliau. Jeigu negautumėte jokie atsakymo per dvi savaites arba jums kiltų sunkumų atliekant tyrimą, skambinkite nemokamu pagalbos linijos telefonu 0800 015 2514.

Draugiški, kvalifikuoti darbuotojai mielai jums padės ir konfidencialiai atsakys į jūsų klausimus.

For further information or this leaflet in another
language or format visit:

www.cancerscreening.hscni.net



Paskelbta: Public Health Agency, Ormeau Avenue Unit, 18 Ormeau Avenue, Belfast BT2
8HS. Tel.: 028 9031 1611. Tekstinis telefonas / žinučių komutatorius: 18001 028 9031 1611.
www.publichealth.hscni.net